



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/CEFACT/2001/19
15 January 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Центр по упрощению процедур торговли и электронным
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Седьмая сессия, 26-29 марта 2001 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ № 19
(второе издание)**

КОДЫ ВИДОВ ТРАНСПОРТА

Представлено Рабочей группой по кодам (РГК)*

Настоящая пересмотренная рекомендация представлена Центру для утверждения.

* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен секретариатом.



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОДЫ ВИДОВ ТРАНСПОРТА

Настоящая пересмотренная рекомендация представлена Центру для утверждения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ № 19, *второе издание, для утверждения:*_
Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и
электронным деловым операциям

Женева, декабрь 2000 года

Рекомендация № 19

КОДЫ ВИДОВ ТРАНСПОРТА

I. ПРЕАМБУЛА

Организация Объединенных Наций через посредство СЕФАКТ ООН (Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям) поддерживает деятельность, направленную на усиление возможности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Главная задача Центра заключается в том, чтобы облегчить осуществление международных сделок посредством упрощения и согласования процедур и информационных потоков¹.

Глобализация рыночного пространства происходит быстрыми темпами, при этом компании приобретают отдельные компоненты продукции в одной части мира, производят их сборку в другой, а продают еще в каком-либо районе. Тенденция, заключающаяся в осуществлении деловых операций с помощью электронных средств, ведет к увеличению физического объема товарных потоков, когда все чаще отгружаются более мелкие партии переработанной продукции и сырьевых материалов. Такая глобализация рынков обуславливает растущую необходимость в дальнейшем повышении эффективности и оперативности передачи информации. Задачу обеспечения эффективного обмена информацией на международных рынках можно решить за счет использования общих процедур и процессов, предполагающих применение глобально согласованных стандартов. В основе этого подхода лежит необходимость разработки четких механизмов определения данных и единых систем кодирования для обозначения конкретных элементов данных.

При обмене информацией в торговле и на транспорте часто требуется определять вид транспорта. Настоящая Рекомендация, являющаяся международным стандартом, предусматривает единую систему кодирования, которая облегчает процесс согласованной идентификации видов транспорта среди всех сторон, участвующих в обмене такой информацией.

¹ Из описания задач СЕФАКТ ООН.

В программе работы СЕФАКТ ООН подчеркивается необходимость выработки рекомендаций, направленных на упрощение и согласование текущей практики и процедур, используемых при осуществлении международных сделок. В этом контексте роль Рабочей группы по кодам (РГК) СЕФАКТ ООН состоит в обеспечении высокого качества, актуальности и наличия кодовых наборов и структур кодов для содействия выполнению задач СЕФАКТ ООН, включая регулирование деятельности по разработке рекомендаций ЕЭК ООН, касающихся кодов.

Настоящее второе издание Рекомендации № 19 развивает и заменяет первое издание (ECE/TRADE/138, март 1981 года).

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ

На своей... сессии в... СЕФАКТ ООН постановил принять следующую Рекомендацию. Перечень стран и организаций, присутствовавших на этой сессии, содержится в приложении 1.

Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям рекомендует правительствам и деловым кругам взаимно поощрять и стимулировать использование единой системы кодирования и классификации видов транспорта в целях содействия формированию общего подхода к упрощению торговли на общемировом уровне.

Это подразумевает:

1. *Для участников международных торговых и транспортных операций:*
 - признание и использование кодов видов транспорта;
2. *Для правительств, международных организаций и национальных органов по упрощению торговли:*
 - признание и стимулирование использование кодов видов транспорта.

III. СФЕРА ОХВАТА

1. Настоящая Рекомендация предусматривает общий перечень кодов для идентификации видов транспорта. Она особо актуальна для транспортных организаций и поставщиков соответствующих услуг, таможенных и других органов, статистических

управлений, экспедиторов, экспортеров, грузоотправителей и других субъектов, связанных с транспортными операциями.

IV. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

2. Настоящая Рекомендация применяется в тех случаях, когда имеется необходимость указания вида транспорта в кодированном виде. Она предназначена для использования коммерческими организациями, административно-управленческими и регулирующими органами, занимающимися вопросами перевозок товаров и/или людей на национальном, региональном и международном уровнях. Коды, предусмотренные в Рекомендации, могут использоваться в неавтоматизированных и/или автоматизированных системах, например в контексте ЭОД и электронных деловых операций, для обмена информацией о видах транспорта.

V. ПОЯСНЕНИЯ

A. Определения

3. Для целей настоящей Рекомендации были приняты нижеследующие определения:

код: последовательность знаков, представляющая собой член набора значений;

перечень кодов: полный набор кодовых значений для отдельного элемента данных;

данные: информация, представленная в формализованном режиме повторной интерпретации, пригодном для сообщения, толкования и обработки;

документ: зарегистрированные постоянные данные, содержащие информацию;

ЭОД (электронный обмен данными): электронная передача с одного компьютера на другой информации о коммерческих или административных операциях с использованием согласованного стандарта для структурирования данных, относящихся к конкретной операции или сообщению;

электронные деловые операции: процесс заключения сделок электронным путем. Это включает в себя обмен неструктурированной или структурированной деловой информацией с помощью любых электронных средств между поставщиками, заказчиками, правительственными органами, фирмами, предоставляющими услуги, и другими

сторонами в целях организации и практического выполнения операций в коммерческой, административной и других областях;

упрощение: проведение мер по упрощению, стандартизации и согласованию формальностей, процедур, документов и операций, связанных с международными торговыми сделками;

формальность: набор требований официального, коммерческого или институционального характера;

товары: все материалы, получаемые от грузоотправителя;

согласование: приведение национальных формальностей, процедур, документов, информации и операций в соответствие с признанными международными нормами, практикой и рекомендациями в области коммерческой деятельности;

транспортные средства: конкретный летательный аппарат, дорожное транспортное средство, судно или другое приспособление, используемые для перевозки товаров или людей;

вид транспорта: метод транспортировки, используемый для перевозки товаров;

смешанные перевозки: перевозки грузов по меньшей мере двумя различными видами транспорта;

процедура: меры, принимаемые с целью соблюдения какой-либо формальности, включая время, формат и метод представления необходимой информации;

стандартизация: разработка стандартов для обеспечения соответствия формальностей, процедур, документов, информации и операций.

В. История вопроса

В.1 Вид транспорта

4. Информация о виде и средствах транспорта, используемых для перевозки товаров и/или людей, требуется в самых различных целях. Кроме того, эта информация сообщается с помощью многочисленных средств, таких, как бумажные документы или ЭОД.

5. Необходимость в такой информации может быть вызвана причинами договорного характера, например, если в договоре купли-продажи предусматривается конкретный вид транспорта. Во многих странах информация о виде транспорта требуется также в таможенных и статистических целях.

В.2 Упрощение обмена информацией

6. Применение информационной технологии, такой, как ЭОД и электронные деловые операции, зависит от наличия точной и четко определенной информации.

7. При обмене информацией использование ясного кода для указания вида транспорта является предпочтительным по сравнению с применением отличающихся друг от друга и, возможно, неточных текстовых описаний. Применение таких описаний, в свою очередь, может приводить к расхождениям в толковании договорных обязательств.

8. Для многих процессов, таких, как сбор статистических данных и анализ транспортных операций, требуется метод единой идентификации видов транспорта.

С. Конкретные соображения

9. Следует учитывать, что набор кодов для видов транспорта, изложенный в приложении к настоящей Рекомендации, используется, при необходимости, в сочетании с кодовыми обозначениями типов транспортных средств, содержащимися в Рекомендации 28.

10. Пользователям настоящей Рекомендации предлагается использовать ее в сочетании с другими применимыми рекомендациями Организации Объединенных Наций. К ним относятся:

- Рекомендация № 5 "Сокращения ИНКОТЕРМС";
- Рекомендация ООН № 8 "Методология единого идентификационного кода - ЕИК";
- Рекомендация ООН № 11 "Вопросы документации при международных перевозках опасных грузов";
- Рекомендация ООН № 16 "ЛОКОД ООН - Классификатор портов и других пунктов";

- Рекомендация ООН № 18 "Меры по упрощению процедур международной торговли";
- Рекомендация ООН № 21 "Коды для видов груза, упаковки и материала упаковки";
- Рекомендация ООН № 22 "Формуляр-образец для стандартных транспортных инструкций";
- Рекомендация ООН № 23 "Код фрахтовых расходов - КФР";
- Рекомендация ООН № 24 "Коды статуса торговли и перевозки";
- Рекомендация ООН № 28 "Коды для типов транспортных средств".

VI. РАЗРАБОТКА И ОБНОВЛЕНИЕ

11. Разработка настоящей Рекомендации от имени СЕФАКТ ООН будет осуществляться Рабочей группой по кодам (РГК) СЕФАКТ ООН.

12. Предложения, касающиеся обновления настоящей Рекомендации, следует направлять по адресу: Trade Facilitation Section, United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211, Geneva 10, Switzerland, или по электронной почте: cefact@unece.org.

13. Проекты пересмотренных вариантов текстовой части и/или перечня кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, будут выпускаться РГК по мере необходимости и будут помещаться на Web-странице РГК: <http://www.unece.org/cefact/>

14. Проекты пересмотренных вариантов опубликовываются для высказывания замечаний в течение по крайней мере двух месяцев. Главы делегаций, которые участвуют в работе СЕФАКТ ООН, уведомляются о наличии конкретного проекта пересмотренного варианта и о периоде для высказывания замечаний. По окончании периода, предусмотренного для высказывания замечаний, РГК рассматривает все полученные замечания. В зависимости от полученных замечаний РГК выпускает новый проект пересмотренного варианта или подготавливает окончательный пересмотренный вариант для утверждения.

15. Окончательные пересмотренные варианты текстовой части настоящей Рекомендации подлежат утверждению на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

16. Окончательные пересмотренные варианты перечня кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, подлежат утверждению на пленарной сессии РГК или, если пересматривается также и текстовая часть, на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

VII. СТРУКТУРА И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПЕРЕЧНЯ КОДОВ

17. Перечень кодов представлен в приложении к настоящей Рекомендации следующим образом:

Приложение 2 Перечень кодов для видов транспорта.

18. Перечень кодов представлен с указанием информации в следующих колонках:

Знак изменений (C1)

знак сложения (+)	добавление
диез (#)	внесение изменений в наименование кода
вертикальная черта ()	внесение изменений в описание кода
буква X (X)	помечено для исключения в настоящем издании (не будет включено в следующее издание)

Code value

Значение кода, выраженное одной цифрой от 0 до 9

Code name

Наименование значения кода

Code description

Описание значения кода

ANNEX 1

COUNTRIES AND ORGANISATIONS IN ATTENDANCE

Countries and organisations in attendance at the UN/CEFACT session where this recommendation was approved and those having indicated their support in writing to the UN/CEFACT secretariat.

ANNEX 2
CODE LIST FOR MODES OF TRANSPORT

CI	Code	Name	Description
#	0	Transport mode not specified	Transport mode has not been specified Notes: 1) This code can be used when the mode is not known or when information on it is not available at the time of issuing the document concerned.
	1	Maritime transport	Transport of goods and/or persons is by sea.
	2	Rail transport	Transport of goods and/or persons is by rail.
	3	Road transport	Transport of goods and/or persons is by road.
	4	Air transport	Transport of goods and/or persons is by air.
	5	Mail	Method to convey goods is by mail Notes: 1) This code is provided for practical reasons, despite the fact that mail is not a genuine mode of transport. In many countries, the value of merchandise exported and imported by mail is considerable, but the exporter or importer concerned would be unable to state by which mode postal items had been conveyed.
	6	Multimodal transport	Method to convey goods and/or persons is by multimodal transport. Notes: 1) This code is provided for practical reasons, despite the fact that multimodal transport is not a genuine mode of transport. It can be used when goods are carried by at least two different modes from a place at which the goods are taken in charge by a transport operator to a place designated for delivery, on the basis of one transport contract. (Operations of pick-up and delivery of goods carried out in the performance of a single mode of transport, as defined in such a contract, shall not be considered as multimodal transport).
	7	Fixed transport installation	Transport of item is via a fixed transport installation. Notes: 1) This code applies to installations for continuous transport such as pipelines, ropeways and electric power lines.
	8	Inland water transport	Transport of goods and/or persons is by inland water.
#	9	Transport mode not applicable	The mode of transport is not applicable.
